|  |  |
| --- | --- |
| **Oficina de Normalización de las Telecomunicaciones** |  |
|  |  |

Ginebra, 14 de noviembre de 2011

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Ref.: | **Carta Colectiva TSB 9/SG3RG-LAC** |  |
| Tel.: | +41 22 730 5887 |  |
| Fax:  Correo-e: | +41 22 730 5853  [tsbsg3@itu.int](mailto:tsbsg3@itu.int) | A los miembros del Grupo Regional de la Comisión de Estudio 3 para América Latina y el Caribe (SG3RG-LAC) |

|  |  |
| --- | --- |
| Asunto: | **Reunión del Grupo Regional de la Comisión de Estudio 3 para América Latina y el Caribe (SG3RG-LAC) y Seminario BDT asociado Asunción, Paraguay, 13-16 de marzo de 2012** |

Muy Señor mío/Muy Señora mía:

1 Me complace informarle que el Grupo Regional de la Comisión de Estudio 3 para América Latina y el Caribe se reunirá en Asunción, Paraguay, los 15 y 16 de marzo de 2012, a la amable invitación de la Comisión Nacional de Telecomunicaciones (CONATEL), precedido de un seminario de dos días que hará hincapié en los aspectos económicos y financieros de las telecomunicaciones. La sede de la reunión no está decidida todavía. Les informaremos al respecto en un posterior addéndum a esta Carta Colectiva.

2 El seminario, organizado por la Oficina para el Desarrollo de las Telecomunicaciones (BDT) comenzará a las 09:30 horas del martes 13 de marzo de 2012. La reunión del SG3RG-LAC empezará a las 09:30 horas del jueves 15 de marzo y estará restringida a los delegados y representantes de administraciones y operadores de la región, de conformidad con §2.3.2 de la Sección 2 de la Resolución 1 de la AMNT-08. La inscripción de los participantes tendrá lugar en la mañana del martes 13 de marzo, a partir de las 08:30 horas.

3 De acuerdo con el Presidente del SG3RG-LAC, el seminario y la reunión se desarrollarán en inglés y español, con interpretación simultánea.

4 El proyecto de orden del día de la reunión del SG3RG-LAC preparado por el Presidente de este Grupo se encuentra en el **Anexo 1**. Quisiera llamar su atención sobre el hecho que se puede consultar el informe de la última reunión del SG3RG-LAC para prepararse adecuadamente para esta reunión ([SG3RG-LAC – R 3](http://www.itu.int/md/T09-SG3RG.LAC-R-0003/en)).

5 En breve recibirá una carta de invitación de la BDT para el seminario regional que tendrá lugar justo antes de la reunión del SG3RG-LAC.

6 Toda la información práctica útil para estos eventos se encuentra adjunta en el **anexo 2** a esta carta colectiva.

7 Me permito apremiarle a que se pre-inscriba para esta reunión no más tarde del **12 de febrero de 2012**. **No olvide que la pre-inscripción de los participantes a las reuniones UIT-T se efectúa *en línea* desde la página web del UIT-T   
(**[**http://www.itu.int/ITU-T/othergroups/tal/index.asp**](http://www.itu.int/ITU-T/othergroups/tal/index.asp)**)**.

8 La lista de hoteles será enviada igualmente en el addéndum a esta Carta colectiva.

9 Es importante que los participantes se cercioren **por adelantado** si necesitan un visado de entrada para Paraguay. De ser así, deberán hacer las gestiones necesarias en la sede consular de este país más cercano a su lugar de residencia.

10 De conformidad con lo dispuesto en la Recomendación A.1 de la AMNT (Johannesburgo, 2008), las contribuciones a los trabajos del SG3RG-LAC se transmitirán al Director de la Oficina de Normalización de las Telecomunicaciones (TSB). Le ruego mande sus contribuciones al [tsbsg3@itu.int](mailto:tsbsg3@itu.int) antes del **8 de marzo de 2012**.

Le recomendamos encarecidamente que utilice el juego de plantillas a fin de armonizar la presentación de los documentos del UIT-T y, al mismo tiempo, facilitar y hacer más eficaz su producción. Dichas plantillas se pueden descargar desde la página web de cada Comisión de Estudio del UIT-T en "Delegate resources" ([http://www.itu.int/ITU-T/studygroups/templates/index.html](http://www.itu.int/ITU/studygroups/templates/index.html)) bajo el nombre “ITU-T basic template”.

Para resolver todas las posibles cuestiones que se planteen en relación con las contribuciones, en adelante se indicará en las mismas el nombre completo de la persona encargada, sus números de telefax y de teléfono, así como su dirección de correo electrónico (e-mail). Para ello, le ruego indique esta información en la portada de todos los documentos.

11 Los participantes presentes en la reunión que hayan solicitado por adelantado copias en papel en los formularios de inscripción recibirán sólo los documentos publicados en la página web del UIT‑T con tres días de antelación a la reunión **(*10 de marzo de 2012*)** y hasta el final de la misma.

12 Tenemos el placer de comunicarle que se concederán becas completas dentro del límite de los fondos disponibles con objeto de facilitar la participación de los países menos adelantados y los países en desarrollo con bajos ingresos. La solicitud debe ser autorizada por la Administración correspondiente del Estado Miembro de la UIT y se limita a una persona por país. El formulario de solicitud de beca, que figura en el **anexo 3**, deberá obrar en poder de la UIT a más tardar el **13 de febrero de 2012**.

Sírvase tomar nota de que en la AMNT-08, los Jefes de Delegación se comprometieron a que sus candidatos para Presidentes y Vicepresidentes de las Comisiones de Estudio contarían con los recursos necesarios para dar cumplimiento a sus funciones durante todo el periodo de cuatro años, y por consiguiente se reconoció que los Presidentes y Vicepresidentes no recibirán asistencia financiera de la UIT.

Atentamente.

Malcolm Johnson  
Director de la Oficina de Normalización  
de las Telecomunicaciones

**Anexos:** 3

ANEXO 1  
(a la Carta colectiva TSB 9/SG3RG-LAC)

***Reunión del SG3RG-LAC  
Asunción, Paraguay, 15-16 de marzo de 2012***

***Proyecto de orden del día***

1. Apertura de la reunión
2. Aprobación del orden del día
3. Inventario de documentos disponibles
4. Resultados de la reunión de la Comisión de estudio 3 del UIT-T y de otras reuniones de la UIT
5. Informe de la última reunión del SG3RG-LAC
6. Examen y aplicación de modelos de costos en la Región

6.1 Información sobre modelos de costos aplicados por las administraciones, incluyendo aplicaciones prácticas de modelos económicos y estadísticos

6.2 Concepto básico de un modelo eficaz y marco jurídico del mismo

6.3 Revisión del modelo de costos SG3RG-LAC/TAL y estudio de la modelación de costos, incluyendo NGN

1. Contabilidad en la telefonía internacional

7.1 Tasa de terminación del servicio móvil e itinerancia móvil

7.2 Procedimientos alternativos de llamada

7.3 Discusión sobre los efectos externos de las redes

7.4 Conectividad móvil transfronteriza

1. Conexión internacional por Internet (Recomendación D.50)
2. “Telefonía IP”

9.1 Definición de Voz sobre IP (*Voice over IP*)

9.2 Consecuencias de introducir VoIP en el marco regulador de los países de la región

1. Servicio Universal, sus costos y financiación
2. Revisión del Reglamento de Telecomunicaciones Internacionales (RTI)
3. Programa de trabajo y calendario
4. Otros asuntos
5. Clausura de la reunión

ANEXO 2  
(a la Carta colectiva TSB 9/SG3RG-LAC)

***Reunión del SG3RG-LAC y seminario BDT asociado  
Asunción, Paraguay, 13-16 de marzo de 2012***

***Información práctica***

1. **Sede de la reunión**

Por decidir. Se anunciará mediante un addéndum a la carta colectiva.

1. **Hoteles**

La lista de hoteles se enviará una vez decidida la sede (hoteles circundantes)

1. **Ingreso al país**

Los visitantes procedentes de los países integrantes del Mercosur, Chile y Bolivia, con documento nacional de identidad o pasaporte válido. Los demás ciudadanos del mundo, con pasaporte válido con o sin visado. Para más información, consulte la página web del Ministerio de Relaciones Exteriores (<http://www.mre.gov.py>).

1. **Transporte aeropuerto-hotel y entre hoteles y sede de la reunión**

Se prevé transporte del aeropuerto al hotel siempre que se haya confirmado al anfitrión con suficiente antelación el horario de la llegada del vuelo.

Asimismo se prevé el transporte del hotel al aeropuerto.

1. **Persona de contacto**

La persona de contacto en la administración anfitriona es:

Sr. Federico RIBEIRO  
Departamento de Relaciones Interinstitucionales  
Comisión Nacional de Telecomunicaciones (CONATEL)

Tel: +595 21 44 00 20 (extensión 286)  
Fax: +595 21 44 05 12  
Correo electrónico: [federicoribeiro@conatel.gov.py](mailto:federicoribeiro@conatel.gov.py)

1. **Taxis**

Se puede contratar a un taxi en todos los aeropuertos y principales hoteles.

1. **Hora local**

[Huso horario](http://es.wikipedia.org/wiki/Huso_horario) [UTC](http://es.wikipedia.org/wiki/Tiempo_Universal_Coordinado)-3.

1. **Clima**

Paraguay posee un clima tropical, cálido y húmedo, con una humedad del aire del 80%. La temperatura varía entre 20° y 32°C y una temperatura media anual de 22 °C.

1. **Precauciones**

Recomendamos que durante su estancia en Paraguay, consuma agua embotellada. Es aconsejable asimismo contratar un seguro médico válido en el extranjero que cubra la estancia en Paraguay.

1. **Conectividad Internet en la sede de la reunión**

Una red inalámbrica estará disponible en las salas de reunión durante el evento.

1. **Divisa y tipo de cambio**

La divisa es el Guaraní. La tasa de cambio aproximadamente es la siguiente:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Compra: | USD 1,00 | 4 300,00 guaraníes |
| Venta: | USD 1,00 | 4 500,00 guaraníes |

1. **Shopping**

* Mariscal Lopez Shopping:

Dirección: Quesada 5050 y Charles de Gaulle

Teléfono: 595 21 611 272

Website: [www.mariscallopez.com.py](http://www.mariscallopez.com.py)

* Shopping del Sol

Dirección: Aviadores del Chaco

Teléfono: 595 21 611780

Website: [www.shoppingdelsol.com.py](http://www.shoppingdelsol.com.py)

1. **Electricidad y enchufes**

La electricidad en Paraguay es de 220 voltios, alternando a 50 ciclos por Segundo. Si usted viaja a Paraguay con un dispositivo que no acepta 220 voltios a 50 Hertz, necesitará un convertidor de voltaje.

Enchufes de tipo A y B:



1. **Idiomas**

El español es el idioma oficial de Paraguay.

1. **Propinas**

Una propina del 10% del total de la cuenta es la adecuada en la mayoría de lugares.

1. **Precios e impuestos**

La mayor parte de los bienes y servicios están gravados con el 10% de IVA (Impuesto del Valor Agregado). En algunos casos el IVA viene incluido.

1. **Bandera y lugares para visitar**



|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| [*Saltos del Monday*](http://es.wikipedia.org/wiki/Saltos_del_Monday) | [*Represa de Itaipú*](http://es.wikipedia.org/wiki/Represa_de_Itaip%C3%BA) |
|  |  |
| [*Palacio de los López*](http://es.wikipedia.org/wiki/Palacio_de_los_L%C3%B3pez) | [*Ruinas jesuíticas de Jesús y Trinidad*](http://es.wikipedia.org/wiki/Ruinas_jesu%C3%ADticas_de_Jes%C3%BAs_y_Trinidad) |

ANEXO 3  
(a la Carta colectiva TSB 9/SG3RG-LAC)

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **Meeting of SG3RG-LAC & Regional Seminar on economic and financial aspects of telecommunications for Latin American and Caribbean countries**  (Asunción, Paraguay, 13-16 March 2012) | | |  |
| **Please return to:** | | **ITU Geneva (Switzerland)** | **E-mail :** [**bdtfellowships@itu.int**](mailto:bdtfellowships@itu.int)  **Tel: +41 22 730 5227**  **Fax: +41 22 730 5778** | |
| **Request for a fellowship to be submitted before 13 February 2012** | | | | |
| **Participation of women is encouraged** | | | | |
| Registration Confirmation I.D. No: ……………………………………………………………………………………… (Note: It is imperative for fellowship holders to pre-register via the on-line registration form at: <http://www.itu.int/ITU-T/othergroups/tal/index.asp>)  Country:  ……………………………………………………………….………..………………………………………..  Name of the Administration or Organization: ………...……………….…..………………………………….…………  Mr. / Ms.: ……………….………………….……….(family name)………………...…………………….(given name)  Title: ………………………………………………..…………………………….………………………………………  Address: ………………………………………………………………………………………………………………….  …………………………………………………………………..…………………………………………………………  Tel: ……………………………………………….……. Fax: …………………………………..……..…….………....  E-Mail: …...…………………………………………………………………………………………...………………….  PASSPORT INFORMATION:  Date of birth: …………………………………. Nationality: …………………………………….………..……………  Passport Number: …………………..………… Date of issue: ……………………...….……...………………………  In (place): …………………………...……….…….…..… Valid until (date): …………...……………………………. | | | | |
| **Please select your preference:**  1. □ One full fellowship or □ two partialfellowships (per eligible country)  2. In case of two partial fellowships, choose one of the following:  □ **Economy class air ticket (duty station / Geneva / duty station).**  **□ Daily subsistence allowance intended to cover accommodation, meals & misc. expenses.** | | | | |
| Signature of fellowship candidate: ………………………….…………………….. Date: ……………....……………... | | | | |
| TO VALIDATE FELLOWSHIP REQUEST, NAME AND SIGNATURE OF CERTIFYING OFFICIAL DESIGNATING PARTICIPANT MUST BE COMPLETED BELOW WITH OFFICIAL STAMP.  **N.B. IT IS IMPERATIVE THAT THE FELLOWS BE PRESENT FROM THE FIRST DAY TO THE END OF THE MEETING**  Signature: ……..………………………….………….……………….……………. Date: ………...…….……………. | | | | |